

THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA

“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”

School _____

Address _____

Philadelphia, PA _____

Telephone _____

Student _____ **I.D.** _____

Parent _____

Date _____

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the _____ **Marking Period** for the _____ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

Principal

ቤት ትምህርቲ ዞባ ፊላደልፊያ

ቤት ትምህርቲ/School _____

አድራሻ/Address _____

Philadelphia, PA _____

ተሌፎን/Telephone _____

ተምሃራይ/Student _____ **I.D.** _____

ወላዲ/Parent _____

ዕለት/Date _____

ዝኸበርኩም ወላዲ/ሓብሓብቲ:

ብኸብረትኩም ናይ ውላድኩም ናይዚ _____ ዘመነ ትምህርቲ/Academic Year ክብረ በዓል _____ ዝካየዱ ግዜ/Marking Period ዝምልከት ጸብጻብ ኣብዚ ዝተዓሸገ ደብዳቤ ኣለኩም። እቲ ናይ ጸብጻብ ካርዲ ብግቡእ ክትርእዩዎ ድማ ንላበዎኩም።

“ኣብ ሓዲጋ ውድቀት” ናይ ዝርከቡ ተምሃሮ መማህራን ንወለድን መማህራንን ኣብ ዝጥዕም ግዜ ናይ ተሌፎን ወይ ድማ ገጽ ንገጽ ኣኼባ ንምግባር ኣብዘም ዝሰዕቡ ሓዲት መዓልታት ኣቐዲሞም ምስ ወላዲ ርክብ ክገብሩ እዮም።

All ኩሎም ወላዲ ውላድም ኣብ ትምህርቲ ዘርእዮ ብዛዕባ ዘሎ ለውጢ ንምፍላጥ ምስ መምህር ተምሃራዮም ተራኺቦም ክዘራረቡ ነተባብዕ።

ኣብ ጉዳይ ትምህርቲ ተምሃራይኩም ምሳና ተሓባቢርኩም ብምስራሕኹም የቐንዩልና ንብን።

ምስ ሰላምታ፣

ርእሰ መምህር/Principal

ናይ 4-8 ክፍሊ ካርዲ ጸብጻብ ዝምልከቱ መብርሂታት
Grades 4-8 Report Card Comments

(ወላዲ:- ምልክት (✓) ዝተገብረሎም ነጥብታት ኩነታት ውላድኩም ይገልጹ)
 Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

ቤት ትምህርቲ / School _____

መምህር / Teacher _____

ወላዲ / Parent _____

ተምሃራይ / Student _____ I.D# _____

Comments		መብርሂታት
Character Building and Behavior Pattern (positive)		ህንጻት ጠባይን መሰርሕ ባህሪን (አዎንታዊ)
<i>Is conscientious and works hard</i>		ጥንቁቅን ጸዕራምን እዩ
<i>Follows directions</i>		መምህርታት ይኸተል እዩ
<i>Works cooperatively with others</i>		ምስ ካልኣት ብምትሕግግዝ ይሰርሕ
<i>Uses time appropriately and is organized</i>		ግዜ ብግቡእ ይጥቀም ከምኡ ድማ ስሩዕ ኣካይዳ ይኸይድ
<i>Demonstrates consistent effort</i>		ብቐጻሊነት ጸዕሪ ይገብር
<i>Follows school and classroom rules</i>		ሕግታት ቤት ትምህርትን መምህሪ ክፍሊን ብግቡእ ይኸተል
<i>Accepts responsibility</i>		ሓላፊነት ይሸከም
<i>Respects the rights and feelings of others</i>		ናይ ካልኣት መሰላትን ስምዒታትን የኸብር
<i>Sets a positive example for the rest of the class</i>		ንደቂ ክፍሉ ብኣወንታ ኣብነት ክኸውን ክኢሉ እዩ
<i>Is polite and courteous</i>		ትሑትን ጭዋን እዩ
<i>Manages own behavior</i>		ውልቀ ባህሪኡ ብግቡእ ይቆጸጸር
<i>Works well with partner and/or learning group</i>		ምስ ኣዕርኹቱ/ ወይ ጉጅለ መምህርቲ ተሰማማዒው ጽቡቕ ስራሕ ይሰርሕ
<i>Handles conflict appropriately</i>		ጎንጽታት ብግቡእ ይፈትሕ
<i>Demonstrates leadership skills</i>		ምሕደራዊ ክእለት ኣለዎ
<i>Helpful in resolving conflict</i>		ጎንጽታት ኣብ ምፍታሕ ኣበርክቶ ይገብር
<i>Honors diversity of fellow students</i>		ናይ መምህርቲ ብዙሕነት ወይ ድማ ኣፈላላይ የድንቕ
<i>Helpful to classmates and others</i>		ንደቂ ክፍሉን ካልኣትን ይሕግዝ
<i>Makes friends readily</i>		ምስ ካልኣት ብታሕጓስ ይተግራረኽ
Character Building and behavior pattern (Negative)		ህንጻት ጠባይን መሰርሕ ባህሪን (አሉታዊ)
<i>Does not get along with peers</i>		ምስ መሓዙቱ ኣይሰማማዕን

<i>Disrespectful of others</i>		<i>ንኻልአት ክብሪ ኣይህብን?</i>
<i>Needs improvement in attitude</i>		<i>ኣረኣኣያኡ ከማኣይሽ ኣለዎ</i>
<i>Does not wear school uniform</i>		<i>ዲቢዛ ኣይኸደንን?</i>
<i>Handles conflict inappropriately</i>		<i>ጎንጹ ብግቡእ ኣይፈትሕን?</i>
<i>Must learn to control his/her behavior</i>		<i>ጠባዩ/ጠባዮ ከመይ ክቆጻጸር ከም ዘለዎ ከመሃር ኣለዎ</i>
<i>Excessive lateness</i>		<i>ኣዝዩ ደንጓዩ እዩ</i>
<i>Excessive absences</i>		<i>ኣዝዩ መብኮሪ እዩ</i>
<i>Inattentive-89</i>		<i>ብትኹረት ኣይከታተልን-89</i>
<i>Does not work well in cooperative groups</i>		<i>ኣብ ናይ ምትሕግጋዝ ጉጅለታት ጽቡቕ ኣይሰርሕን?</i>
<i>Wastes time, not on task</i>		<i>ግዜ የባኸን? ሰርሑ ብግቡእ ኣይሰርሕን?</i>
<i>Disrupts instruction</i>		<i>መምርሒታት የዙብዕ</i>
Academic Performance (Positive)		ትምህርታዊ ውጽኢት (ኣዎንታዊ)
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		<i>ጻዕሪ ኣብ ምግባር፣ ትኹረት ኣብ ምሃብን፣ ኣብ ምድላውን ኣዝዩ ልዑል ብቕዓት ኣለዎ</i>
<i>Produces quality work</i>		<i>ሰርሑ ጽፉፍ እዩ</i>
<i>Thinks things through and provides reasons for opinions</i>		<i>ብዛዕባ ነገራት ብዕምቆት ይሓስብን መማረጺታት ንምርኣይ ዝሕግዙ ምኽንያታት የቐርብን?</i>
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		<i>ናይ ምስልሳል ዓቕሙ ልዑል እዩ፣ ብዙሓት ሓሳባት ይወልድ፣ ሕቶታት ከመይ ክፈትሕ ከም ዘለዎ ይመራመር</i>
<i>Participates thoughtfully in discussions</i>		<i>ኣብ ዘተታት ብንጥፈት ይሳተፍ</i>
<i>Practices mindful learning and welcomes new ideas</i>		<i>ብንቕሓት ይመሃርን ሓደሽቲ ሓሳባት ብሓጎስ ይቐበልን?</i>
Academic Performance(Negative)		ትምህርታዊ ውጽኢት (ኣሉታዊ)
<i>Assignments are sometimes incomplete</i>		<i>ሓደ ሓደ ግዜ ዕዮታቱ ኣየገልጸን?</i>
<i>Low test grades</i>		<i>ትሑት ውጽኢት ፈተናታት</i>
<i>Difficulty following written directions</i>		<i>ናይ ጽሑፍ መምርሒታት ብግቡእ ኣይከታተልን?</i>
<i>Difficulty following oral directions</i>		<i>ብቻል ዝንገርዎ መምርሒታት ብግቡእ ኣይከታተልን?</i>
<i>Failure to make up work</i>		<i>ዝሓለፎ ዕዮታት ኣይሰርሕን?</i>
<i>Assignments missing</i>		<i>ዕዮታት የጥፍእ</i>
<i>Homework missing</i>		<i>ዝዕዮታት የጥፍእ</i>
<i>Has trouble with reading comprehension</i>		<i>ንባብ ብግቡእ ኣየንብብን?</i>
<i>Fails to bring supplies to school</i>		<i>ናውቲ ትምህርቲ ክይሓዘ ይመጽእ</i>
<i>Has trouble reading unfamiliar words</i>		<i>ሓደሽቲ ቃላት ብግቡእ ኣየንብብን?</i>
<i>Needs improvement in math skills</i>		<i>ናይ ሒሳብ ክእለቱ ከመኣይሽ ኣለዎ</i>
<i>Lacks basic skills</i>		<i>ሕጻረት መሰረታዊ ክእለታት ኣለዎ</i>
<i>Assignments are incomplete or missing</i>		<i>ዕዮታት መሊኡ ክይሰርሑ ወይድማ ኣጥፊኡዎም ይመጽእ</i>

Progress		ለውጧ
<i>Commendable progress</i>		<i>ዘደንቆ ለውጧ</i>
<i>Shows improvement in work</i>		<i>አብ ስርሐ ምምሕያሻት አርእዩ እዩ</i>
ESOL or Special Education related issues		ESOL ወይደማ ምስ ፍሉይ ትምህርቲ ዝተአሳሰሩ ጉዳያት
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		<i>አሰራርሓ ነጥቢ አብ IEP ዝተመሰረተ ኮይኑ ምልምማድን/አቀባብላን አብ ግምት ብምእታው ይሰራሕ</i>
<i>Supplementary instruction/support from Resource Room teacher</i>		<i>ተወሳኺ መምርሒታት/ብመምህር ክፍሊ ሓገዝ ዝወሃብ ድጋፍ</i>
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		<i>ነጥቢ ብመምርሒ አብ ዝተገልጸ ደረጃ ተምርኸሰካ እዩ ዝሰራሕ</i>
<i>No grade due to late admission</i>		<i>ደንጉዩ ስለ ዝተመዘገበ ነጥቢ አይተውሃቦን</i>
<i>No grade due to beginner ESOL status</i>		<i>ጀማሪ ESOL ስለ ዝኾነ ነጥቢ አይተውሃቦን</i>
<i>No grade due to medical reasons</i>		<i>ብሕክምናዊ ምኽንያታት ነጥቢ አይተውሃቦን</i>
<i>Subject is taught in both languages of the bilingual program</i>		<i>ዓይነታት ትምህርቲ ቦቶም አብቲ ፕሮግራም ድርብ ቋንቋ ዝተቐመጡ ክልቲአም ቋንቋታት ይወሃብ</i>
Intervention		ስጉምቲ
<i>Parent conference requested</i>		<i>ናይ ወለዲ አኼባ ክካየድ ተወሲኑ አሎ</i>
ተወሳኺ ሓበሬታ /Additional Note		